

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

路加福音 9:23-25

²³ 耶穌又對眾人說：若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。

²⁴ 因為，凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我喪掉生命的，必救了生命。

²⁵ 人若賺得全世界，卻喪了自己，賠上自己，有甚麼益處呢？

Luke 9:23-25 (ESV)

23 And he said to all, “If anyone would come after me, let him deny himself and take up his cross daily and follow me.

24 For whoever would save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will save it.

25 For what does it profit a man if he gains the whole world and loses or forfeits himself?

Singspiration

唱詩

Be Thou My Vision

我願常見祢

Ancient Irish tune
Text by Dallan Forgaill
Translated by Mary Byrne

Public Domain

Be Thou my Vision 我願常見祢

1

Be Thou my Vision
O Lord of my heart
Naught be all else to me
Save that Thou art

我願常見祢 親愛的救主
不見任何事務 只見耶穌

Be Thou my Vision 我願常見祢

(1)

Thou my best thought
By day or by night
Waking or sleeping
Thy presence my light

白晝或黑夜 我常思念
起來或躺臥 光照在我前

Be Thou my Vision 我願常見祢

2

(女)

求作我智慧 求作我真道
祢常與我同在 我願投靠

(Ladies)

Be Thou my Wisdom
And Thou my true Word
I ever with Thee
And Thou with me, Lord

Be Thou my Vision 我願常見祢

(2)

(女)

偉大聖天父 我懇求祢
常住我裡面 我與祢合一

(Ladies)

Thou my great Father
I Thy true son
Thou in me dwelling
And I with Thee one

(Men)

Riches I heed not
Nor man's empty praise
Thou mine inheritance
Now and always

(男)

不求財富 也不求虛榮
祢是我的產業 世代無窮

Be Thou My Vision 我願常見祢
(3)

(Men)

Thou and Thou only
First in my heart
High King of heaven
My Treasure Thou art

(男)

祢在我心中 獨居首位
至高天上王 是我最寶貴

(All)

High King of heaven

My victory won

May I reach heaven's joys

O bright heaven's Sun

(全部)

至高天上王 我已凱旋歸

得享天上喜樂 沐主光輝

Be Thou my Vision 我願常見祢
(4)

Heart of my own heart
Whatever befall
Still be my Vision, O Ruler of all

以祢心為心 不論禍福
我願常見祢 天地萬物主

Opening Prayer

祈禱

Announcements

報告

Offertory Prayer

奉獻

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

啟示錄 Revelation 1:11–20

啟示錄 1:11-20

¹¹ 你所看見的當寫在書上，達與以弗所、士每拿、別迦摩、推雅推喇、撒狄、非拉鐵非、老底嘉、那七個教會。

¹² 我轉過身來，要看是誰發聲與我說話；既轉過來，就看見七個金燈臺。

¹³ 燈臺中間有一位好像人子，身穿長衣，直垂到腳，胸間束著金帶。

啟示錄 1:11-20

¹⁴ 他的頭與髮皆白，如白羊毛，如雪；眼目如同火燄；

¹⁵ 腳好像在爐中煅煉光明的銅；聲音如同眾水的聲音。

¹⁶ 他右手拿著七星，從他口中出來一把兩刃的利劍；面貌如同烈日放光。

啟示錄 1:11-20

¹⁷ 我一看見，就仆倒在他腳前，像死了一樣。他用右手按著我，說：不要懼怕！我是首先的，我是末後的，
¹⁸ 又是那存活的；我曾死過，現在又活了，直活到永永遠遠；並且拿著死亡和陰間的鑰匙。

啟示錄 1:11-20

¹⁹ 所以你要把所看見的，和現在的事，並將來必成的事，都寫出來。

²⁰ 論到你所看見、在我右手中的七星和七個金燈臺的奧祕，那七星就是七個教會的使者，七燈臺就是七個教會。

Revelation 1:11-20 (ESV)

11 “Write what you see in a book and send it to the seven churches, to Ephesus and to Smyrna and to Pergamum and to Thyatira and to Sardis and to Philadelphia and to Laodicea.”

12 Then I turned to see the voice that was speaking to me, and on turning I saw seven golden lampstands,

Revelation 1:11-20 (ESV)

¹³ and in the midst of the lampstands one like a son of man, clothed with a long robe and with a golden sash around his chest.

¹⁴ The hairs of his head were white, like white wool, like snow. His eyes were like a flame of fire,

Revelation 1:11-20 (ESV)

¹⁵ his feet were like burnished bronze, refined in a furnace, and his voice was like the roar of many waters.

¹⁶ In his right hand he held seven stars, from his mouth came a sharp two-edged sword, and his face was like the sun shining in full strength.

Revelation 1:11-20 (ESV)

17 When I saw him, I fell at his feet as though dead. But he laid his right hand on me, saying, “Fear not, I am the first and the last, 18 and the living one. I died, and behold I am alive forevermore, and I have the keys of Death and Hades.

Revelation 1:11-20 (ESV)

19 Write therefore the things that you have seen, those that are and those that are to take place after this.

20 As for the mystery of the seven stars that you saw in my right hand, and the seven golden lampstands, the seven stars are the angels of the seven churches, and the seven lampstands are the seven churches.

Message

信息

Christ's Image in a Changing World

變幻世代中的基督

馬志星牧師 Pastor Andrew Ma

變幻世代中的主

Christ's Image in a Changing World

啟示錄 1: 11 – 20

Revelation 1: 11 - 20

土耳其七教會之旅

Turkey Pilgrimage Tour



旅遊觀光? (Tour)

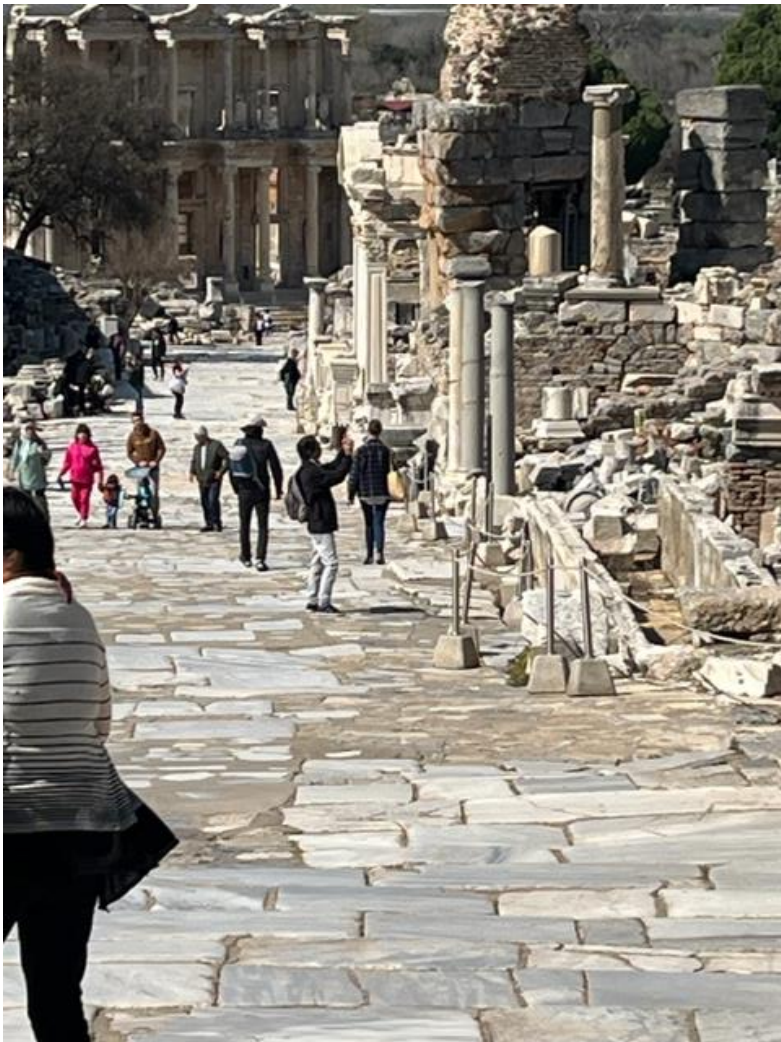
知性之旅? (In Depth Tour)

朝聖之旅? (Pilgrimage)



以弗所遺址

Ephesus

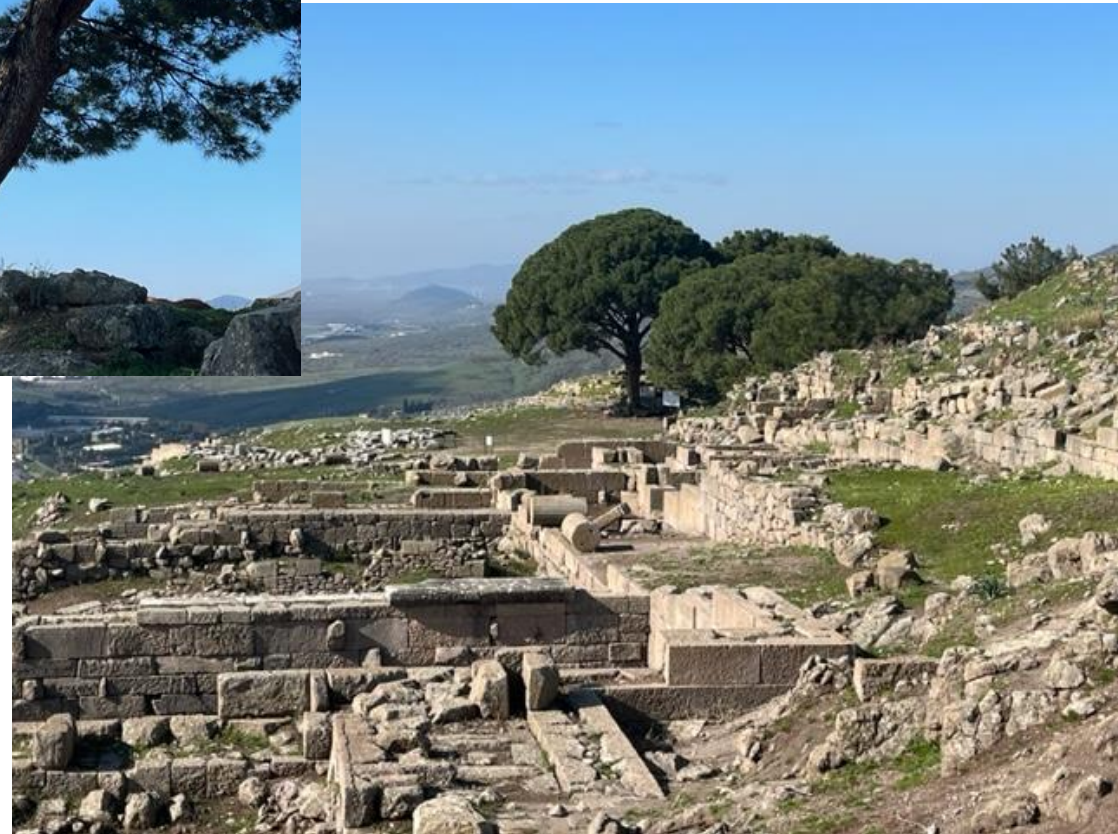


士每拿遺址

Smyrna



別迦摩遺址 Pergamum



推雅推拉遺址



撒狄遺址

Sardis



非拉鐵非遺址

Philadelphia



老底嘉遺址 Laodicea



三個問題 Three Questions

- 作者為何是約翰？

Why was the author John the Apostle?

- 為何於拔摩海島？（1:4、9）

Why was the place Patmos Island?

- 為何是這七間教會？（1:11）

Why were these seven churches?

七教會的位置

Geographical Location



基督的畫像 (1:12 -20)

The Portrait of Christ

- 人子 Son of Man
- 身穿長衣直垂到腳 clothed with long robe
- 胸間束金帶 with golden sash around his chest
- 頭與髮皆白，如白羊毛，如雪 Hairs were white as wool, like snow
- 眼目如同火焰 Eyes were like fire
- 腳如光明銅 Feet were like burnished bronze
- 聲音如眾水 Voice was like the roar of many waters
- 右手拿七星 held seven stars in right hand
- 口中出兩刃利劍 two-edged sword from mouth
- 面如烈日放光 sun shining face

信息一：敬畏神

Message 1: Fear God

- 約翰的反應：仆倒、像死了一樣 (1: 17)

John's Response: fell on his feet and though dead

- 今日神學的忽略：懼怕神

Missing message for today theology: Fear God

- 人子形象的兩面 Two sides of "Son of Man"
 - 引自但以理 7: 13 From Daniel 7: 13
 - 公義與憐憫 Justice and Mercy

基督的自述

Christ's self description

- 首先末後的 (該撒的要求稱呼 - 君王)
The First and the Last (Caesar's Title)
- 存活、死過、又活的 (尼錄的傳說)
The living one, died and alive (Nero's Myth)
- 拿著死亡和陰間的鑰匙 (宗教?)
Keys of Death and Hades (Religion?)
- 右手拿七星 (教會使者) 和七金燈臺 (教會)
Seven stars (messengers) and seven lampstands
(Church)

| | 耶穌的畫像 | 優點 (我知道) | 責備/提示 | 得勝的... |
|---------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------|-----------------------|
| 以弗所 (2:1 – 7) | 右手拿著七星 在七個金燈台中間行走 | 行為勞碌、忍耐、 不能容忍惡人、試驗假使徒為主名忍耐 | 把起初的愛心離棄 | 生命樹的果子 |
| 士每拿 (2: 8 – 11) | 首先、末後的、 死過又活的 | 患難、貧窮（富足） | ...至死忠心 | 生命的冠冕 必不受第二次的死 |
| 別迦摩 (2: 12 – 17) | 那有兩刃利劍的 | 堅守神的名 | 服從巴蘭教訓 服從尼哥拉一黨 | 賜嗎哪、一塊白石， 可上寫上新名 |
| 推雅推喇 (2:18 – 29) | 眼目如火焰 腳像光明銅 | 行為...忍耐、及所 行的善事比起初更多 | 耶洗別的教導 行姦淫... | 賜權柄制服列國 |
| 撒狄 (3: 1 – 6) | 七靈和七星 | ---- | 按名是活，其實是死 | 必穿白衣與神同行 |
| 非拉鐵非 (3: 7 – 13) | 聖潔、真實、拿著 大衛鑰匙的 | 遵守神道 | ----持守 | 在神殿中作柱子、 神的名也寫在他上面 |
| 老底嘉 (3: 14 – 22) | 阿們的、誠信、真 實的、在萬物之上 作元首的 | | 不冷不熱 | 與神同坐寶座 |

信息二：見到神

Message 2: Seeing God

- 1: 12 約翰轉過身來 John turned to see
 - 聽見聲音後的回應 action after hear the Voice
 - 先見到的是金燈台 first scene is Golden Lampstands
 - 後見主在燈台中 then see the Lord among the lampstands
- 在變幻的世代中見主
Seeing the Lord in a changing World
- 在教會的軟弱中見主
Seeing the Lord in the weakness of the Church

信息三：認識神

Message 3: Knowing God

- 七封信的語調：責備與溫馨提示
Tone of the seven letters: Rebuke or Friendly Reminder?
- 人子的另一面：憐憫
The other side of “Son of Man”: Mercy
- 基督的形象：是世人的真正主宰
The image of Christ: the Real Lord of the World
- 主說：我知道...
Lord said: “I know...”
- 教會的回應是：悔改、順服
The Church’s Response: Turn around and obey.

Response

回應

#435-1

Make Me a Servant 主的僕人

Words and Music by
Kelly Willard

CCLI #144714

Make Me a Servant 主的僕人

1a

Make me a servant
Humble and meek
Lord, let me lift up
Those who are weak

| | |
|-------|------|
| 我願事奉主 | 柔和謙卑 |
| 扶持軟弱的 | 勸勉安慰 |

Make Me a Servant 主的僕人

1b

And may the pray'r
Of my heart always be

我願一生不住向主祈求

Make Me a Servant 主的僕人

1c

Make me a servant
Make me a servant
Make me a servant today

使我事奉祢
做主的僕人
我今是主的僕人

Make Me a Servant 主的僕人

2a

我願事奉主 柔和謙卑
扶持軟弱的 勸勉安慰

Make me a servant
Humble and meek
Lord, let me lift up
Those who are weak

Make Me a Servant 主的僕人

2b

我願一生不住向主祈求

And may the pray'r
Of my heart always be

Make Me a Servant 主的僕人

2c

使我事奉祢
做主的僕人
我今是主的僕人

Make me a servant
Make me a servant
Make me a servant today

Make Me a Servant 主的僕人
(1b)

And may the pray'r
Of my heart always be

我願一生不住向主祈求

Make Me a Servant 主的僕人

(1c)

Make me a servant

Make me a servant

Make me a servant today

使我事奉祢

做主的僕人

我今是主的僕人

Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Praise God from whom all blessings flow
Praise Him all creatures here below
Praise Him above Ye heavenly host
Praise Father, Son and Holy Ghost
Amen

Benediction

祝福

主日崇拜結束
願神引領大家
下週繼續出去
行公義好憐憫
謙卑與神同行

The service is ended
May God lead you
to go and continue to
do justice, have mercy
and walk humbly with Him